

SPANISH

Time Allowed – 1.5 hours

Instructions to candidates: All the questions should be attempted

Dictionaries, revision notes, and any other external aids are not allowed.

Answer in the answer book provided. If through error you write on the question paper, please send the paper within the answer book when returning.

A. Traducción al español (50%):

Traduce el siguiente texto al español.

He closed his eyes and waited. Hilda was merely fifteen when she fell in love with his father. All that this meant was that she may have been a bit young to be Max's mother, but not too young for his father. Hilda had fallen crazily in love with the dandy Galician, who had passed through Manhattan waiting for a ship to catch a ride back home, and whom she never saw again. He left only his mother's address, as transient lovers sometimes do: 'Drop me a postcard sometime, in case you're ever in my part of the world, baby...'. And she had faithfully and relentlessly dropped postcards and Christmas cards with glitter for snow and pictures of Santa Claus and North American candy canes. During the war, his father said, he received one of the diligent postcards from France and he worried that any day she might appear on his doorstep.

As she grew nearer, Max envied his father to have captured the ardent love of a woman for so long, as well as pitied the woman, who, as far as anyone knew, hadn't been left with a child but had wasted a good life on a man who hardly remembered her except for the persistent one-sided correspondence.

When Hilda reached the third floor, she stopped abruptly. A few moments passed before the hollow sound of her heels continued and just as she turned to go up to the last floor, Max caught the first view of her face. She was dark, and although not very small, she seemed in good shape.

[Adapted from Ana Castillo, *Sapogonia* (Anchor Books, New York: 1994), p.65]

[263 words]

Vocabulario

la brillantina – *glitter*

el bastón de caramelo – *candy cane*

[Continued Overleaf]

B. Expresión escrita (50%):

Escribe una redacción en español de no menos de 300 palabras. Elige solo UNO de los siguientes temas.

1. Compara la cultura de un país hispanohablante con que estás familiarizado y la cultura de tu país. Considera las semejanzas y las diferencias entre las dos culturas.

O BIEN

2. Discute los temas de una película, una novela, una obra de teatro o una obra de arte hispana que conoces o que has estudiado.

O BIEN

3. Analiza un tema de la actualidad que te interesa de una región de España o de un país latinoamericano.